



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΠΟΡΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΜΗΤΡΩΩΝ &
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
Βασ. Γεωργίου Α' 1 – 54640



Θεσσαλονίκη, 3 Αυγούστου 2016

Αρ. Πρωτ.: 64444

Επαναπρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος
για σύναψη σύμβασης μίσθωσης έργου με έναν (1) ΠΕ Μεταφραστή/τρια
υπ' αριθμ. ΣΜΕ 4/2016

**που αφορά στην υλοποίηση του χρηματοδοτούμενου έργου «REACT»
της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ με το Δήμο Θεσσαλονίκης**

Ο ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη:

- 1.** Τις διατάξεις του άρθρου 6 του Ν. 2527/1997, όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύουν.
- 2.** Τις διατάξεις του Ν. 3852/2010, όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύουν.
- 3.** Την υπ' αριθμ. **222/22-2-2016 (ΑΔΑ: ΩΨ5ΩΡ5-ΧΕΤ) Απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου** για την έγκριση της υποβολής πρότασης χρηματοδότησης στο πλαίσιο της πρόσκλησης με τίτλο "Support to implementation of Hotspot and Relocation Scheme and to the strengthening of the Asylum Reception Capacity: "Establishment of 20.000 reception places in support of the relocation scheme" της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες
- 4.** Την υπ' αριθμ. **766/30-5-2016 (ΑΔΑ: ΩΙΠ8ΩΡ5-8Ψ4) Απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου** για την έγκριση της υλοποίησης του χρηματοδοτούμενου έργου «REACT» (Refugee, Assistance, Collaboration, Thessaloniki) της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ με το Δήμο Θεσσαλονίκης
- 5.** Το υπ' αρ. **GRC01/2016/0000000064 Συμφωνητικό Συνεργασίας Έργου** μεταξύ του Γραφείου του Ύπατου Αρμοστή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και του Δήμου Θεσσαλονίκης
- 6.** Την υπ' αριθμ. **768/30-05-2016 (ΑΔΑ: 6ΤΞ9ΩΡ5-Φ00) Απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου** για την έγκριση της πρόσληψης προσωπικού με σύμβαση μίσθωσης έργου, στα πλαίσια της υλοποίησης του συγχρηματοδοτούμενου έργου «REACT» (Refugee, Assistance, Collaboration, Thessaloniki) της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ με το Δήμο Θεσσαλονίκης



7. Την υπ' αριθμ. **40619/13-6-2016** εγκριτική Απόφαση του Γενικού Γραμματέα της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Μακεδονίας-Θράκης περί της νομιμότητας της ανωτέρω αναφερόμενης Απόφασης Δημοτικού Συμβουλίου
8. Την υπ' αριθμ. **50746/15-6-2016** ανακοίνωση ΣΜΕ 3/2016 (ΑΔΑ: ΨΒΤΟΩΡ5-Β0Ν), η οποία απέβη άγωνα ως προς την σύναψη σύμβασης μίσθωσης έργου με ένα -1- άτομο ειδικότητας ΠΕ Μεταφραστή/τριας, για την υλοποίηση του χρηματοδοτούμενου έργου «**REACT**» (Refugee, Assistance, Collaboration, Thessaloniki) της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ με το Δήμο Θεσσαλονίκης, καθόσον η μοναδική υποψήφια δεν αποδέχθηκε την εν λόγω θέση.

ΑΠΕΥΘΥΝΕΙ ΕΚ ΝΕΟΥ

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για σύναψη σύμβασης μίσθωσης έργου με ένα -1- άτομο ειδικότητας ΠΕ Μεταφραστή/τριας για την υλοποίηση του χρηματοδοτούμενου έργου «**REACT**» (Refugee, Assistance, Collaboration, Thessaloniki) της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ με το Δήμο Θεσσαλονίκης, με τα αντίστοιχα απαιτούμενα (τυπικά και τυχόν πρόσθετα) προσόντα (βλ. ΠΙΝΑΚΑ Β):

ΠΙΝΑΚΑΣ Α: ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ

Κωδικός απασχόλησης	Τόπος εκτέλεσης	Ειδικότητα	Διάρκεια σύμβασης	Αριθμός ατόμων
101	Δήμος Θεσσαλονίκης	ΠΕ Μεταφραστής/τρια	Από την υπογραφή της σύμβασης έως 31-12-2016	1

ΠΙΝΑΚΑΣ Β: ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ

Κωδικός απασχόλησης	Τίτλος σπουδών και λοιπά απαιτούμενα (τυπικά & τυχόν πρόσθετα) προσόντα
101	<p>ΚΥΡΙΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ :</p> <p>1) Οποιοδήποτε πτυχίο ή δίπλωμα ΑΕΙ, όχι αποκλειστικά γλωσσικού κλάδου ή δίπλωμα Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (ΕΑΠ) ΑΕΙ ή Προγραμμάτων Σπουδών Επιλογής (ΠΣΕ) ΑΕΙ της ημεδαπής ή ισότιμος τίτλος σχολών της ημεδαπής ή αλλοδαπής, ανεξαρτήτως ειδικότητας</p> <p>2) Εξειδικευμένη εμπειρία στη μετάφραση από την αραβική στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα, σύμφωνα με τα ειδικώς οριζόμενα στο Παράρτημα Ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)</p> <p>ΠΡΟΣΟΝΤΑ Α' ΕΠΙΚΟΥΡΙΑΣ:</p> <p>Εφόσον οι θέσεις δεν καλυφθούν από ενδιαφερομένους με τα προσόντα της προηγούμενης παραγράφου (ΚΥΡΙΑ ΠΡΟΣΟΝΤΑ), επιτρέπεται η κάλυψή τους από ενδιαφερομένους με:</p> <p>1) Οποιοδήποτε πτυχίο ή δίπλωμα ΑΕΙ, όχι αποκλειστικά γλωσσικού κλάδου ή δίπλωμα Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (ΕΑΠ) ΑΕΙ ή Προγραμμάτων Σπουδών Επιλογής (ΠΣΕ) ΑΕΙ της ημεδαπής ή ισότιμος τίτλος σχολών της ημεδαπής ή αλλοδαπής, ανεξαρτήτως ειδικότητας</p> <p>2) Εξειδικευμένη εμπειρία στη μετάφραση από την αραβική στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα, η οποία θα αποδεικνύεται με κάθε πρόσφορο τρόπο (ακόμη και πέρα από τα ειδικώς οριζόμενα στο Παράρτημα Ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ))</p>



Αντικείμενο του έργου: Ο συντονισμός των μεταφραστών των εταίρων του προγράμματος και την παροχή μεταφραστικών υπηρεσιών στους υπαλλήλους που διαχειρίζονται την φιλοξενία προσφυγικών οικογενειών σε οικογένειες της Θεσσαλονίκης.

Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι ηλικίας από 18 έως 65 ετών και να έχουν την **υγεία** και τη **φυσική καταλληλότητα** που τους επιτρέπει την εκτέλεση των καθηκόντων του αντικειμένου της απασχόλησής τους

ΕΜΠΕΙΡΙΑ

ΒΑΘΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ

Ως βαθμολογούμενη εμπειρία στα κύρια προσόντα νοείται η απασχόληση με σχέση εργασίας ή σύμβαση έργου στο δημόσιο ή ιδιωτικό τομέα στην μετάφραση από την αραβική στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα

ΚΩΔΙΚΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ	ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ
101	Τα ειδικώς οριζόμενα στο Παράρτημα Ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)

Οι τρόποι υπολογισμού της εμπειρίας περιγράφονται αναλυτικά στο «Παράρτημα Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος για σύναψη Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)» (βλ. ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι., ενότητα Ε, «ΤΡΟΠΟΙ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΕΜΠΕΙΡΙΑΣ»).

Ως βαθμολογούμενη εμπειρία στα επικουρικά προσόντα νοείται η αποδεδειγμένη με κάθε πρόσφορο τρόπο παρασχεθείσα απασχόληση στην μετάφραση από την αραβική στην ελληνική γλώσσα και αντίστροφα

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ

Οι ενδιαφερόμενοι για την απόδειξη των ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΝΤΩΝ (βλ. ΠΙΝΑΚΑ Β), των λοιπών ιδιοτήτων τους και της εμπειρίας τους οφείλουν να προσκομίσουν όλα τα απαιτούμενα από την παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος και το «Παράρτημα ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)» δικαιολογητικά, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην ενότητα “ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ ΤΙΤΛΩΝ, ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΣΕΩΝ” του Κεφαλαίου ΙΙ του ανωτέρω Παραρτήματος.

Κατά τα λοιπά ισχύουν τα οριζόμενα στο «Παράρτημα ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)».

Στην περίπτωση ισοβαθμίας στη συνολική βαθμολογία προηγείται όποιος/α έχει τις περισσότερες μονάδες στο κριτήριο της εμπειρίας και αν αυτές συμπίπτουν, η σειρά διαμορφώνεται ως ακολούθως: χρόνος ανεργίας, αριθμός ανήλικων τέκνων, μονογονεϊκή ιδιότητα, βαθμός, πολυτεκνική ιδιότητα. Αν εξαντληθούν όλα τα κριτήρια, η σειρά μεταξύ των ενδιαφερομένων καθορίζεται με δημόσια κλήρωση.



Ανάρτηση της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να αναζητήσουν το πλήρες κείμενο της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος στο χώρο ανακοινώσεων του κεντρικού καταστήματος καθώς και στην ιστοσελίδα του Δήμου Θεσσαλονίκης.

Τα σχετικά παραρτήματα, καθώς και το έντυπο υποβολής συμμετοχής στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος μπορούν να αναζητηθούν στην ηλεκτρονική διεύθυνση του Δήμου Θεσσαλονίκης (www.thessaloniki.gr).

Υποβολή συμμετοχής στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να συμπληρώσουν την αίτηση με κωδικό ΕΝΤΥΠΟ ΑΣΕΠ ΣΜΕ.3 και να την υποβάλουν, είτε αυτοπροσώπως, είτε με άλλο εξουσιοδοτημένο από αυτούς πρόσωπο, εφόσον η εξουσιοδότηση φέρει την υπογραφή τους θεωρημένη από δημόσια αρχή, είτε ταχυδρομικά με συστημένη επιστολή, στα γραφεία της υπηρεσίας μας στην ακόλουθη διεύθυνση: Βασ. Γεωργίου Α' 1, Δ/ση Διαχείρισης Ανθρωπίνων Πόρων, Τμήμα Μητρώων και Διαδικασιών Προσωπικού (Γραφείο 326).

Για περαιτέρω διευκρινίσεις οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στα τηλέφωνα 2313317139, 2313317116, 2313317128, 2313317137, 2313317666

Η προθεσμία υποβολής ορίζεται από 4/8/2016 έως 10/8/2016

Ανάρτηση πινάκων και υποβολή ενστάσεων

Μετά την κατάρτιση των πινάκων, η υπηρεσία μας θα αναρτήσει τους πίνακες κατάταξης των ενδιαφερομένων στην ιστοσελίδα του Δήμου Θεσσαλονίκης.

Κατά των πινάκων αυτών επιτρέπεται η άσκηση **ένστασης** μέσα σε αποκλειστική **προθεσμία τριών (3) ημερών**, η οποία αρχίζει από την επόμενη ημέρα της ανάρτησής τους.

Οι ενστάσεις υποβάλλονται αυτοπροσώπως, είτε με άλλο εξουσιοδοτημένο από αυτούς πρόσωπο, εφόσον η εξουσιοδότηση φέρει την υπογραφή τους θεωρημένη από δημόσια αρχή στα γραφεία της υπηρεσίας μας, στην ακόλουθη διεύθυνση: Βασ. Γεωργίου Α' 1, Δ/ση Διαχείρισης Ανθρωπίνων Πόρων, Τμήμα Μητρώων και Διαδικασιών Προσωπικού (Γραφείο 326).

ΑΝΑΠΟΣΠΑΣΤΟ ΤΜΗΜΑ της παρούσας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος αποτελεί και το «Παράρτημα ανακοινώσεων Συμβάσεων Μίσθωσης Έργου (ΣΜΕ)» με σήμανση έκδοσης «04-02-2015», το οποίο περιλαμβάνει: i) οδηγίες για τη συμπλήρωση της αίτησης – υπεύθυνης δήλωσης με κωδικό ΕΝΤΥΠΟ ΑΣΕΠ ΣΜΕ.3, σε συνδυασμό με επισημάνσεις σχετικά με τα προσόντα και τα βαθμολογούμενα κριτήρια κατάταξης των ενδιαφερομένων σύμφωνα με τις ισχύουσες κανονιστικές ρυθμίσεις και ii) τα δικαιολογητικά που απαιτούνται για την έγκυρη συμμετοχή τους στη διαδικασία της πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να έχουν πρόσβαση στο παράρτημα αυτό αλλά και στα ειδικά παραρτήματα απόδειξης Χειρισμού Η/Υ με σήμανση έκδοσης «22-1-2016» και απόδειξης γλωσσομάθειας με σήμανση έκδοσης «25-2-2016» μέσω του δικτυακού τόπου του ΑΣΕΠ (www.asep.gr) και συγκεκριμένα μέσω της ίδιας διαδρομής που ακολουθείται και για την αναζήτηση του εντύπου της αίτησης δηλαδή: Κεντρική σελίδα → Έντυπα αιτήσεων → Διαγωνισμών Φορέων → Συμβάσεων Έργου (ΣΜΕ).

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΑΡΗΣ

